



2024 年 4 月第 2 週 高校生ニュース教材 単語テスト

音声を聴いて、次の単語（熟語）を書きとって下さい。また、その意味を日本語で書いて下さい。

	words/phrases	meaning
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		

----- キ リ ト リ -----

(解答)

1	commit suicide	自殺する	
2	bereaved family	遺族	
3	compensation	補償・賠償(金)	
4	do one's utmost	= do one's best	*utmost :最大の・最高の
5	bully	いじめる	*「いじめっ子」も bully
6	represent	～を代表する	
7	insult	侮辱する	
8	exhausted	疲れ果てた (tired の強調形)	
9	initially	始めは、当初は	
10	adequately	十分に、適切に	
11	hierarchy	階層・ヒエラルキー	
12	discipline	規律	

※「パワハラ」は、2001年に日本のコンサルタントが生み出した和製英語であり、正式な英語ではありません。

英語では、職場でのいじめは“workplace bullying”などが一般的な表現です。

ただ、日本の新聞の英語版 (Japan Times や Asahi Weekly その他) の中には、“power harassment”の表現を使っている記事もいくつかあるようでした。(著者より)

Takarazuka Revue admits all harassment claims and apologizes

1 Japan's all-female musical theater company Takarazuka Revue has admitted all 14 incidents of harassment against an actress who committed suicide last year. The company apologized to her ①bereaved family at a news conference on March 28th.

2 The troupe's parent firm Hankyu Hanshin Holdings said that the two sides have reached an agreement on compensation. "We cannot give any excuse for what we have done considering the feelings of the bereaved family. We will do our utmost to make reforms that will prevent ②such things from ever happening again," said Yasuo Shimada(嶋田泰夫), the president of Hankyu Hanshin Holdings.

3 Last September, a 25-year-old actress of Takarazuka Revue committed suicide due to bullying and overworking. She was in her seventh year with the group and belonged to the Cosmos troupe at the time of her death. Hiroshi Kawahito(川下博), a lawyer representing the bereaved family, said that ③acts of harassment committed by her senior performers had placed an enormous psychological burden on her.

4 For instance, in August 2021, a senior performer pressed a hot hair iron against the actress's forehead, causing a burn that took at least one month to heal. The senior performer did not apologize. There were also cases in which senior performers harshly reprimanded her for about an hour and a half starting at 10 p.m. They insulted her with messages that denied her dignity through LINE app until her death, calling her a liar and stupid. They also blamed her for any mistakes made by the younger members, saying it was her responsibility.

revue(仏語)ミュージカルショー claim 主張・申し立て troupe 一座 reach an agreement 合意に達する
reform 改革・改善 senior 年上の・先輩の harshly 厳しく reprimand 叱責する dignity 尊厳

Q1 What is one unique aspect of the Takarazuka Revue?

Q2 Please explain ①bereaved family in other words.

bereaved family = family of somebody who (.....)
= family who (.....)

Q3 下線②について、日本語で詳しく説明しましょう。

Q4 What caused a 25-year-old actress of Takarazuka Revue to kill herself last September?

Q5 下線③について

(1) 2021 年 8 月の出来事を詳しく説明しましょう。

(2) 大声で怒鳴ることはパワハラに該当します。被害者の女性が怒鳴られた時の状況を詳しく説明しましょう。

(3) LINE の暴言メッセージもパワハラに該当します。被害者の女性は LINE でどのように攻撃されましたか。



宝塚歌劇団 上級生によるパワハラ認め遺族に謝罪 [サンテレビニュース]

https://www.youtube.com/@suntv_news_Japan

5 Not only bullies but excessive long working hours were another big factor to lead her to take her own life. For the one-month period from Aug. 31st until her death, she worked a total of 437 hours, of which 277 hours were overtime. Rehearsals normally ran from 9 a.m. until midnight. After she returned home, she also worked on the script for the performance for the younger members, which means she slept only three hours every night.

6 At a November 10th news conference, the lawyers read a statement from the bereaved family that said: “While placing our daughter in an extremely exhausted state through abnormal working hours, the revue chose to ignore the situation. We ask that it accept its responsibility and apologize, and we also ask the senior members who engaged in bullying to accept their responsibility and apologize.”

7 Since November 2023, her family had negotiated with the theater group over an apology and compensation. The group initially refused to admit that acts of bullying had occurred. ④ A major turning point came when the woman’s family issued a written document on January 12th. “If you do not acknowledge what happened, we will consider taking other steps aside from the negotiations,” the document warned. Consequently, the Takarazuka side acknowledged for the first time that harassment had occurred.

8 When Hankyu Hanshin Holdings directly apologized to the woman's family, they handed them letters of apology written by several senior performers who were involved in the bullying. Under the agreement, Takarazuka Revue, the group's operating company Hankyu Corporation and Hankyu Hanshin Holdings all accepted that all responsibility lay with the theater group, and that the negligence of its management had placed various burdens on the troupe members and allowed such a situation to occur.

script 台本	statement 声明	be engaged in ~:~に携わっている	negligence 怠慢・過失
-----------	--------------	--------------------------	------------------

Q6 What is the legal working hours in Japan? (*legal working hours:法定労働時間)

- It is () hours a week.

Q7 How many hours did the actress totally work from Aug. 31st until her death?

Q8 How long did she work and sleep in a day?

Q9 Since November 2023, what have her family and the theater group discussed?

Q10 下線④について：これまでパワハラがあったことを認めなかった宝塚が、急に謝罪することになったターニングポイントとは何ですか。詳しく説明しましょう。

Q11 When Hankyu Hanshin Holdings apologized to the woman's family, what did they give them?

Q12 宝塚歌劇団、運営会社の阪急電鉄、親会社である阪急阪神ホールディングスは、何を認めましたか。
2点書きましょう。

9 President Shimada said: “The theater group hadn’t adequately educated the performers about harassment. We bear an extremely heavy responsibility for not changing the organization’s culture in line with modern standards.”

10 In the Takarazuka Music School, a training institute for future members of the revue, there is a strict hierarchy and discipline passed down as “tradition” from senior performers to new members. It continues even after the trainees join the revue. Many former Takarazuka members believe that ⑤such a system is essential to carry on the skills of the group and it had supported the revue during its 110-year history.

11 At a news conference on Feb. 27th, they also released a statement issued by a younger sister of the deceased member, who is also a troupe member. “The Takarazuka Revue is a world where people commit ‘power harassment’ daily,” she said. “Even from my perspective, having been part of that world, the harassment my sister suffered was incomparably malicious and extremely terrible.”

12 Last year, the Japanese entertainment industry was jolted by two big scandals: an eruption of sexual abuse of Johnny Kitagawa and the suicide of a young actress of the Takarazuka Revue. ⑥During difficult times, they will need to prove their worth.

institute 機関 deceased ～：亡くなった～ ‘power harassment’ ※和製英語なので、‘ ’が付いています
perspective 観点 incomparably 比較にならないほど、飛び抜けて malicious 悪意のある jolt 揺るがす
eruption 爆発・噴出 prove one’s worth 自分の価値を証明する ★()

Q13 嶋田社長は、何に対する反省を述べましたか。9段落の内容を参考に、反省点を2点説明しましょう。

Q14 宝塚音楽学校には、どのような伝統が先輩から後輩に受け継がれていますか。

Q15 下線⑤について:Do you agree with this opinion?

Q16 自殺をした被害者の女性の妹は、姉の受けたハラスメントについて、何と言いましたか。

Q17 What are the two big scandals that jolted the Japanese entertainment industry last year?

Q18 下線⑥を訳しましょう。



宝塚音楽学校で合格発表 競争倍率は“過去最低”(2024年3月27日) ANNnewsChannel
<https://www.youtube.com/watch?v=3R8LFUF5h8I>

History of Takarazuka

① The Takarazuka Revue was founded by Ichizo Kobayashi, a politician and president of Hankyu Railways, in 1913. Kobayashi was also known as a man of culture with a love of the tea ceremony, fine art, and theater.

② One of the most unique aspects of the Takarazuka Revue is that all the members are women. When western song and dance shows were becoming more popular in Meiji era, ①Kobayashi considered the kabuki theater to be old-fashioned and elitist. He decided that an all-female theater group would be popular among the general public. The first performance, Donburako, took place in 1914. The motto of the Takarazuka Revue is to live with purity, integrity, and beauty.

③ Takarazuka's first overseas performance was made from 1938 to 1939 in 25 cities in Germany, Italy and Poland, in order to promote friendship among Germany, Italy and Japan. After the war, the revue company gained more popularity, and became busy performing both domestically and overseas. Takarazuka performs for 2.5 million people each year, and the majority of its fans are women.

tea ceremony 茶道 fine art 美術 elitist エリート主義の integrity 誠実さ

Q1 Who founded the Takarazuka Revue? What is he known for?

Q2 下線①について : Do you think the Kabuki theater is old-fashioned and elitist?

Q3 When was the first performance made by the Takarazuka Revue?

Q4 What is the motto of the Takarazuka Review?

Q5 Where and when was the first Takarazuka's overseas performance made?

Q6 What was the purpose of its overseas performance?

Q7 How many fans enjoy Takarazuka shows each year?

★次の文を 3 回ずつ読んで暗唱しましょう。

1. Japan's all-female musical theater company Takarazuka Revue has admitted all 14 incidents of harassment against an actress who committed suicide last year.
 2. They insulted her with messages that denied her dignity through LINE app.
 3. Her bereaved family had negotiated with the theater group over an apology and compensation.
 4. In the Takarazuka Music School, there is a strict hierarchy and discipline passed down as “tradition” from senior performers to new members.
-

(和訳)

1. メンバーが全員女性の日本の音楽歌劇会社、宝塚歌劇団は、昨年自殺をした女優に対する 14 件の全てのハラスメントを認めた
2. 彼らは LINE アプリを通じて、彼女の尊厳を否定するようなメッセージで彼女を侮辱した。
3. 彼女の遺族は、謝罪と補償を巡って歌劇団と交渉を続けていた。
4. 宝塚音楽学校には、先輩から後輩に伝統として受け継がれる厳しいヒエラルキーと規律がある。

[Essay]

What are the common points between Kabuki and Takarazuka? Give two points.